

English	Portuguese
Welcome to NLRB E-Filing	Bem-vindo ao E-Filing do NLRB
What is E-File?	O que é o E-File?
"E-File" is the system for submitting documents electronically pertaining to a case or inquiry pending before the National Labor Relations Board (NLRB). The E-File system is a quick and easy way to file documents with the NLRB.	"E-File" é o sistema para enviar eletronicamente documentos relativos a um caso ou investigação em trâmite perante o Conselho Nacional de Relações Trabalhistas (NLRB - <i>National Labor Relations Board</i> ). O sistema E-File é uma maneira rápida e fácil de protocolar documentos no NLRB.
Do I need to file multiple copies of documents that I file electronically?	Preciso protocolar várias cópias de documentos que enviar eletronicamente?
There is no need to file multiple copies of documents that you file electronically.	Não há necessidade de protocolar várias cópias de documentos enviados eletronicamente.
How do I access my previously E-Filed documents?	Como acesso os documentos que protocolei eletronicamente?
You may access previously E-Filed documents through the <a href="#">My Account Portal (MAP)</a> for 90 days from date of E-Filing.	Você pode acessar documentos protocolados eletronicamente anteriormente através do <a href="#">Portal Minha Conta (MAP)</a> por 90 dias a partir da data do protocolo eletrônico.
I am a returning E-File user. Do I need to fill in Contact Information each time?	Já usei o E-File antes. Preciso preencher as Informações de Contato todas as vezes?
No. Existing E-File users can <b>"Sign In"</b> to have access to previously entered Contact Information without having to reenter it.	Não. Usuários existentes do E-File podem <b>"Entrar"</b> para ter acesso às Informações de Contato inseridas anteriormente sem ter que reinseri-las.
Where can I read the E-Filing rules?	Onde posso ler as regras de Protocolo Eletrônico?
The <a href="#">E-Filing terms are available here</a> . The E-Filing terms are also displayed each time you access the E-Filing system.	Os <a href="#">termos do E-Filing estão disponíveis aqui</a> . Os termos de Protocolo Eletrônico também são exibidos sempre que você acessar o sistema de Protocolo Eletrônico.
What documents can I E-File?	Quais documentos posso protocolar eletronicamente?
Most documents can be filed with the NLRB using the E-Filing system, including Charges and Petitions. The full terms and rules are available <a href="#">(click here)</a> .	A maioria dos documentos pode ser protocolada no NLRB usando o sistema de protocolo eletrônico, incluindo Acusações e Petições. Os termos e regras completos estão disponíveis <a href="#">(clique aqui)</a> .
For consolidated cases, do I need to E-File my document separately under each case number?	Para casos consolidados, preciso protocolar meu documento eletronicamente separadamente em cada número de processo?
No, the document should be E-Filed solely under the lead (i.e., lowest) case number.	Não, o documento deve ser protocolado eletronicamente apenas no número do processo principal (ou seja, menor).
Is technical assistance available after business hours?	Há assistência técnica disponível após o horário comercial?
Agency personnel are not available after the close of regular business hours to assist parties with E-	O pessoal da agência não está disponível após o encerramento do horário comercial para ajudar

<p>Filing. If you have difficulty after hours, you may try using a different computer. Temporarily removing pop-up blockers and changing your spam filter to allow receipt of messages from nlr.gov may expedite receiving a notification that your E-Filing has been received. A technical failure by the Agency's E-Filing system may excuse a late filing, but end user problems will not. If end user problems cannot be corrected before the 11:59 p.m. E-Filing deadline, the subsequent late filing will not be excused. Examples of end use problems include trouble with the telephone lines, the user's internet service provider, hardware, software, users failing to understand or follow E-Filing instructions, or rejection of the transmission because the document contains a virus.</p>	<p>as partes com o Protocolo Eletrônico. Se você tiver dificuldade após o horário comercial, tente usar um computador diferente. Remover temporariamente os bloqueadores de pop-ups e alterar seu filtro de spam para permitir o recebimento de mensagens do nlr.gov pode agilizar o recebimento de uma notificação de que seu E-Filing foi recebido. Uma falha técnica no sistema de Protocolo Eletrônico da Agência pode justificar protocolo fora do prazo, mas os problemas do usuário final não. Se os problemas do usuário final não puderem ser corrigidos antes do prazo de protocolo eletrônico até 23h59, o protocolo fora do prazo não terá justificativa. Exemplos de problemas de usuário final incluem problemas com linhas telefônicas, provedor de Internet do usuário, hardware, software, usuários que não entendem ou não seguem as instruções do E-Filing ou rejeição da transmissão porque o documento contém vírus.</p>
<p>What is the deadline for E-Filing? Can I request an extension?</p>	<p>Qual é o prazo do E-Filing? Posso solicitar prorrogação?</p>
<p>E-Filed documents must be filed using the Agency's website before midnight in the time zone of the receiving office. Requests for extension of time are made by completing an online form. You can request an extension of time through the NLRB's E-Filing System by clicking <a href="#">here</a>. Please note that successful submission of a request for an extension of time through the Agency's E-Filing system does not mean that your request has been granted. The office receiving the request will contact you directly to confirm whether the request has been granted or denied.</p>	<p>Os documentos protocolados eletronicamente devem ser protocolados no site da Agência antes da meia-noite no fuso horário do escritório receptor. Os pedidos de prorrogação de prazo são feitos com o preenchimento de um formulário online. Você pode solicitar uma prorrogação através do Sistema de Protocolo Eletrônico do NLRB clicando <a href="#">aqui</a>. Observe que o envio bem-sucedido de uma solicitação de prorrogação de prazo por meio do sistema de Protocolo Eletrônico da Agência não significa que sua solicitação foi deferida. O escritório que recebe a solicitação entrará em contato diretamente com você para confirmar se a solicitação foi deferida ou rejeitada.</p>
<p>What if I have a question not on this list?</p>	<p>E se eu tiver uma pergunta que não esteja nesta lista?</p>
<p>You may send questions not addressed here to <a href="mailto:webteam@nlrb.gov">webteam@nlrb.gov</a>.</p>	<p>Você pode enviar perguntas para <a href="mailto:webteam@nlrb.gov">webteam@nlrb.gov</a>.</p>
<p>What if I receive more than one Account Number?</p>	<p>E se eu receber mais de um Número de Conta?</p>
<p>If you receive more than one Account Number, you should add those to your online My Account Portal profile as well. In your Profile, enter the additional account number in the "Add Accounts</p>	<p>Se você receber mais de um Número de Conta, você deve adicioná-los ao seu perfil online do Portal Minha Conta também. Em seu Perfil, insira o número da conta adicional na caixa "Adicionar</p>

<p>and Addresses” box and then select the Add button. The page will refresh with the additional account information.</p>	<p>Contas e Endereços" e depois selecione o botão Adicionar. A página será atualizada com as informações adicionais da conta.</p>
<p>What is E-Service?</p>	<p>O que é o E-Service?</p>
<p>"E-Service" is the electronic service of Board and ALJ decisions and orders on parties. Parties who register for E-Service will receive, immediately upon posting of the Board's daily E-Docket on its website, an e-mail constituting formal notice of the Board's or Judge's decision and an electronic link to the decision. E-Service notifications will be sent at the close of the business day from NLRB headquarters in Washington, D.C. (5:00 p.m. Eastern Time). Board and ALJ decisions will not be mailed to parties who sign up for E-Service.</p> <p>When documents are electronically-filed in a case, the NLRB sends a courtesy e-mail notification to other parties in the case who have registered to receive electronic service of Board and ALJ Decisions. The e-mail provides a link to the documents as a courtesy notification only; <b>it does not constitute service of the document by the filing party pursuant to Board Rules &amp; Regulations Sections 102.114(a) or 102.114(i).</b> In addition, this e-mail indicates only that the document has been E-Filed with the Agency. It does not constitute a determination that the document has been accepted by the Agency as meeting the requirements for filing. In the event the document being E-Filed is required to be served on another party to a proceeding, the other party must be served by e-mail, if possible. If the other party does not have the ability to receive electronic service, that party must be notified by telephone of the substance of the transmitted document and a copy of the document must be served by personal service no later than the next day, by overnight delivery service, or, with the permission of the party receiving the document, by facsimile</p>	<p>"E-Service" é a intimação eletrônica de decisões e despachos do Conselho e do ALJ. As partes que se inscreverem no E-Service receberão, imediatamente após a publicação do E-Docket diário do Conselho em seu site, um e-mail que serve de notificação formal do Conselho ou do Juiz e um link eletrônico para a decisão. As notificações do E-Service serão enviadas no final do dia útil da sede do NLRB em Washington, D.C. (17:00 Eastern Time). As decisões do Conselho e do ALJ não serão enviadas por correio às partes que se inscreverem no E-Service.</p> <p>Quando os documentos são protocolados eletronicamente em um caso, o NLRB envia, por cortesia, uma notificação por e-mail às outras partes no caso que se registraram para receber a notificação eletrônica das Decisões do Conselho e do ALJ. O e-mail traz um link para os documentos apenas como cortesia; <b>não constituindo notificação do documento pela parte que o protocola nos termos das Seções 102.114 (a) ou 102.114 (i) das Regras e Regulamentos do Conselho.</b> Além disso, este e-mail indica apenas que o documento foi protocolado eletronicamente na Agência. Não constitui determinação de que o documento foi aceito pela Agência como atendendo aos requisitos para protocolo. Caso o documento sendo protocolado eletronicamente precise ser enviado a outra parte em um processo, a outra parte deve ser intimada por e-mail, se possível. Se a outra parte não puder receber notificação eletrônica, ela deverá ser notificada por telefone quanto ao conteúdo do documento transmitido e uma cópia do documento deverá ser enviada por notificação pessoal até o dia seguinte, por serviço de entrega, ou, com a permissão da parte que receber o documento, por fax. Consulte a</p>

<p>transmission. See Sec. 102.114(a) and (i) of the Board's Rules and Regulations.</p> <p>If you have not registered for E-Service, and wish to do so, you should log into the NLRB My Account Portal and select the checkbox that says “I consent to accept formal service of documents electronically from the NLRB.”. See the FAQ “How do I sign in to the NLRB My Account Portal?” for information regarding logging into My Account.</p>	<p>Seção 102.114(a) e (i) do Regulamento do Conselho.</p> <p>Se você não se registrou no E-Service e deseja fazê-lo, faça login no Portal Minha Conta do NLRB e marque a caixa de seleção que diz "Concordo em aceitar a entrega formal de documentos eletronicamente do NLRB". Consulte as Perguntas Frequentes "Como entro no Portal Minha Conta do NLRB?" para obter informações sobre como fazer login em Minha Conta.</p>
<p>What is login.gov?</p>	<p>O que é o login.gov?</p>
<p>login.gov is a service that offers secure and private online access to government programs and websites. With a login.gov account, you can sign into multiple government websites, including the NLRB public website, with the same email address and password.</p>	<p>login.gov é um serviço que oferece acesso online seguro e privado a programas e sites do governo. Com uma conta login.gov, você pode entrar em vários sites do governo, incluindo o site público do NLRB, com o mesmo endereço de e-mail e senha.</p>
<p>Why is NLRB using login.gov?</p>	<p>Por que o NLRB está usando o login.gov?</p>
<p>login.gov uses two-factor authentication, and stronger passwords, that meet <a href="#">National Institute of Standards of Technology</a> requirements for secure validation and verification. By using login.gov, you'll get an extra layer of security to help protect your My Account profile against password compromises.</p>	<p>O login.gov usa autenticação de dois fatores e senhas mais fortes, que atendem aos requisitos do <a href="#">National Institute of Standards of Technology</a> para validação e verificação seguras. Ao usar o login.gov, você terá uma camada extra de segurança para ajudar a proteger seu perfil Minha Conta contra comprometimento de senha.</p>
<p>How do I sign in to the NLRB My Account Portal?</p>	<p>Como entro no Portal Minha Conta do NLRB?</p>
<p>To sign-in to the NLRB My Account Portal you must have a login.gov account. If you do not already have a login.gov account, you must create one. This is a one-time step. For help in creating a new login.gov account click <a href="#">here</a> for more information.</p> <p>After providing your login.gov credentials you will be asked to enter an Account Number and the email address associated with the Account. This information is available in the email notification you received after you submitted a charge/petition or at the time that you e-filed documents in support of your charge/petition.</p> <p>You will need to use your login.gov email address, password and the one-time security</p>	<p>Para fazer login no Portal Minha Conta do NLRB, você deve ter uma conta do login.gov. Se ainda não tiver uma conta login.gov, crie uma. É necessário fazer isso só uma vez. Para obter ajuda na criação de uma nova conta no login.gov, clique <a href="#">aqui</a> para mais informações.</p> <p>Após fornecer suas credenciais do login.gov, você será solicitado a inserir um Número de Conta e o endereço de e-mail associado à Conta. Essas informações estão disponíveis na notificação por e-mail que você recebeu depois de enviar uma acusação/petição ou no momento em que você protocolou documentos em apoio à sua cobrança/petição.</p> <p>Você precisará usar seu endereço de e-mail, senha e o código de segurança único do login.gov sempre que quiser entrar no Portal Minha Conta.</p>

code every time you want to sign into the My Account Portal.	
What if I already have a login.gov account?	E se eu já tiver uma conta no login.gov?
If you already have a login.gov account, you do not need to create a second one. Use your existing login.gov email address and password, plus the one-time security code to sign into the NLRB My Account Portal.	Se você já tiver uma conta no login.gov, não é necessário criar outra. Use seu endereço de e-mail e senha do login.gov existentes, além do código de segurança único para entrar no Portal Minha Conta do NLRB.
Can I share a login.gov account with another person?	Posso compartilhar uma conta no login.gov com outra pessoa?
No. Each person needs his/her own login.gov account. Each person must set up his/her own login.gov account, with their own email address (not an email that you share with someone else).	Não. Cada pessoa precisa de sua própria conta no login.gov. Cada pessoa deve configurar sua própria conta no login.gov com seu próprio endereço de e-mail (não um e-mail compartilhado com outra pessoa).
Which email address should I use to create a login.gov account?	Qual endereço de e-mail devo usar para criar uma conta no login.gov?
You can use any email address to create your login.gov account. However, we suggest you use the email address you plan to use when corresponding with the NLRB.	Você pode usar qualquer endereço de e-mail para criar sua conta no login.gov. No entanto, sugerimos que você use o endereço de e-mail que planeja usar ao se corresponder com o NLRB.